



Niedersächsische  
Landeswahlleiterin

## Tschechisch

# Všeobecné informace ke komunálním volbám 2016

Dne 11. září 2016 budou v Dolním Sasku od 8 do 18 hodin otevřeny volební místnosti. Občané Dolního Saska volí svá komunální zastupitelstva okresů, míst, městských obvodů, obcí, střediskových obcí a osad. Ve vícero okresech, městech, střediskových obcích a obcích budou do svého úřadu přímo oprávněnými voliči voleni také zemští radové (předsedkyně či předsedové okresních úřadů), primátorky, primátoři, starostky a starostové. Kde tomu tak bude se dozvíte prostřednictvím veřejných oznámení místních volebních komisí.

Ten, kdo je oprávněn volit ve vícerych volbách, například do okresního zastupitelstva, do zastupitelstva obce, ve volbách starostky/starosty, obdrží také více hlasovacích lístků. Jména kandidátek a kandidátů ucházejících se o hlasy voličů jsou uvedena na hlasovacích lístcích a budou zveřejněna také přibližně čtyři týdny před datem voleb prostřednictvím oznámení volebních komisí o schválených kandidátských listinách. Kandidátské listiny mohou podávat strany, skupiny voličů, jednotlivé kandidátky a jednotliví kandidáti.

## Kdo smí volit?

Voleb se můžete účastnit, pokud jste občanem / občankou Německa nebo pokud máte státní příslušnost jiného členského státu Evropské unie (Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Nizozemska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Španělska, Švédsko, Velké Británie), **v den voleb** jste dovršil(a) **16.** rok svého života a

- nejméně tři měsíce máte bydliště na příslušném volebním území, kde se chcete účastnit voleb (např. v okrese pro volby do okresního zastupitelstva)
- nejste vyloučen(a) z volebního práva
- jste zapsán(a) v seznamu voličů nebo vám byl vydán voličský průkaz.

Voličské seznamy vedou obce (střediskové obce). Do příslušného seznamu voličů jste zapsán(a) zpravidla automaticky. To však pouze v případě, že jste se nezapomněl(a) ve své obci (včas) přihlásit!

## Kde se bude volit?

Jestliže jste zapsán(a) do příslušného seznamu voličů, obdržíte automaticky oznámení o konání voleb. V něm je uvedeno, ve které volební místnosti můžete volit.

Výjimečně můžete volit také prostřednictvím korespondenční volby, pokud jste požádal(a) o vydání voličského průkazu a ten jste také obdržel(a) (viz zadní strana).

## Jak se volí?

Obdržíte **po jednom hlasovacím lístku pro každé volby**, kterých se účastníte (např. jeden pro volby do okresního zastupitelstva a jeden pro volby do rady Vaší obce, popřípadě také po jednom hlasovacím lístku pro volbu zemského rady nebo starostky / starosty).

## Volby do zastupitelstev

Pro volby do zastupitelstev (např. okresního zastupitelstva, zastupitelstva obce) můžete, na rozdíl od voleb do Spolkového sněmu a zemského sněmu, vyznačit **na každém hlasovacím lístku tři křížky!** Na každý hlasovací lístek tedy máte **tři** hlasy!

Můžete dát všechny tři hlasy jedné kandidátce jako celku (celé kandidátce) anebo jednomu jedinému kandidátovi na některé kandidátce. Můžete však své hlasy také rozdělit mezi více celkových kandidátek a/anebo mezi více kandidátů na téže kandidátce nebo na různých kandidátkách.

## Volby starostek / starostů a zemských radů

Jestliže se na Vašem volebním území konají takovéto přímé volby, pak máte pro každou z těchto voleb **pouze jeden hlas**, který můžete dát jednomu kandidátovi podle své volby tak, že jej na hlasovacím lístku označíte křížkem.

## Čemu byste měl(a) věnovat pozornost?

- Jestliže do 21. srpna 2016 neobdržíte oznámení o konání voleb, pravděpodobně nejste zapsán(a) na **seznamu voličů**. To si můžete ověřit - voličské seznamy budou v době od 22. do 26. srpna 2016 připraveny k nahlédnutí ve Vaší obci (střediskové obci). Jestliže na seznamu nejste zapsán(a), můžete do 26. srpna 2016 požádat o opravu. Upozornění: pokud máte bydliště na více místech určitého volebního území, jste **do seznamu voličů zapsán(a) pouze v místě trvalého bydliště!**
- Je dobrým demokratickým zvykem, že se v den voleb sami dostavíme do volební místnosti. Pokud však jste zaneprázdněn(a) a nemůžete volit ve Vaší volební místnosti anebo pokud bez vlastního zavinění nejste zapsán(a) na seznamu voličů, můžete požádat o vydání **voličského lístku** a využít možnosti korespondenční volby.
- Voličský lístek a podklady pro **korespondenční volbu** obdržíte od své obce (střediskové obce) na základě písemné nebo ústní (nikoli telefonické) žádosti. Vaši žádost zde musíte podat nejpozději 9. září 2016 v 13.00 hodin. Pouze v případě, že své oprávnění prokážete písemně za pomoci písemně uděleného zplnomocnění, můžete podat žádost a vyzvednout podklady také za jiné osoby.

Jestliže si podklady pro korespondenční volbu nevyzvednete osobně, budou Vám zaslány. Zmocněnkyně / zmocněnec smí podklady – proti předložení písemné plné moci – vyzvednout až pro čtyři další osoby.

Při korespondenční volbě musí být obálka s hlasovacím lístkem (hlasovacími lístky) doručena Vaší obecní volební komisi nejpozději do 11. září 2016 do 18.00 hodin. Zajištění včasného doručení je věcí voličky / voliče.

- Máte-li další otázky, obraťte se ,prosím, na předsedkyně / předsedy volebních komisí a na volební úřady Vaší obce, Vaší střediskové obce nebo Vašeho okresu.